



Les Actes des Apôtres

L'histoire de l'Eglise primitive

Références bibliques

Louis Segond / Reina-Valera 1960 / King James Version

La conversion des Gentils

Actes 10
Hechos 10
Acts 10

Actes 11: 1-18
Hechos 11: 1-18
Acts 11: 1-18



La conversion des Gentils

Hébreu: Goyim

- Non juifs
 - Païens
 - Gentils
 - Incirconcis
 - Ceux des Nations
- los que no son judíos
 - gentiles
 - incircuncisos

Et lorsque Pierre fut monté à Jérusalem, les fidèles circoncis lui adressèrent des reproches, en disant: Tu es entré chez des incirconcis, et tu as mangé avec eux.
(Actes 11:2-3)

Y cuando Pedro subió a Jerusalén, disputaban con él los que eran de la circuncisión, diciendo: ¿Por qué has entrado en casa de hombres incircuncisos, y has comido con ellos? (Hechos 11:2-3)

And when Peter was come up to Jerusalem, they that were of the circumcision contended with him, Saying, Thou wentest in to men uncircumcised, and didst eat with them. (Acts 11:2-3)

La conversion des Gentils

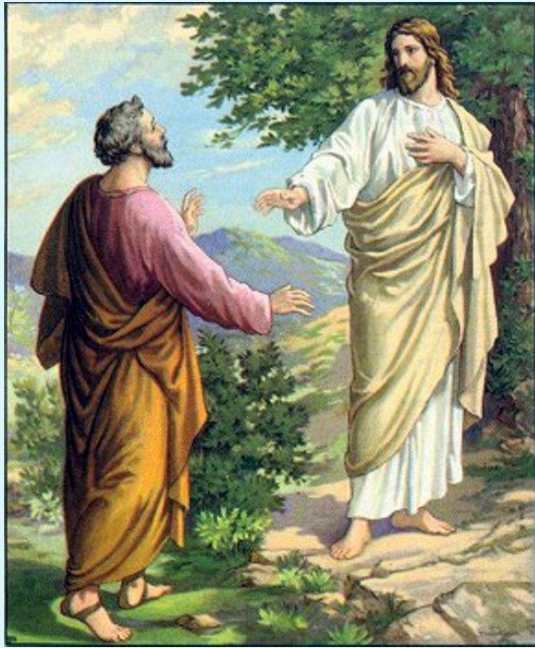
Mais vous recevrez une puissance, le Saint Esprit survenant sur vous, et vous serez mes témoins à Jérusalem, dans toute la Judée, dans la Samarie, et jusqu'aux extrémités de la terre. (*Actes 1:8*)

pero recibiréis poder, cuando haya venido sobre vosotros el Espíritu Santo, y me seréis testigos en Jerusalén, en toda Judea, en Samaria, y hasta lo último de la tierra. (*Hechos 1:8*)

But ye shall receive power, after that the Holy Ghost is come upon you: and ye shall be witnesses unto me both in Jerusalem, and in all Judaea, and in Samaria, and unto the uttermost part of the earth. (*Acts 1:8*)

La conversion des Gentils

Les clefs du Royaume (Matthieu – Mateo – Matthieu 16:19)



Je te donnerai les clefs du royaume des cieux: ce que tu lieras sur la terre sera lié dans les cieux, et ce que tu délieras sur la terre sera délié dans les cieux.

Y a ti te daré las llaves del reino de los cielos; y todo lo que atares en la tierra será atado en los cielos; y todo lo que desatares en la tierra será desatado en los cielos.

And I will give unto thee the keys of the kingdom of heaven: and whatsoever thou shalt bind on earth shall be bound in heaven: and whatsoever thou shalt loose on earth shall be loosed in heaven.

La conversion des Gentils

Les clefs du Royaume (Matthieu – Mateo – Matthieu 16:19)



Pierre prêche aux Juifs le jour de Pentecôte
(Actes 2)

Sous le ministère de Pierre, les Samaritains reçoivent le Saint Esprit
(Actes 8)

Pierre avec les païens
(Actes 10)

La conversion des Gentils

Corneille



Césarée

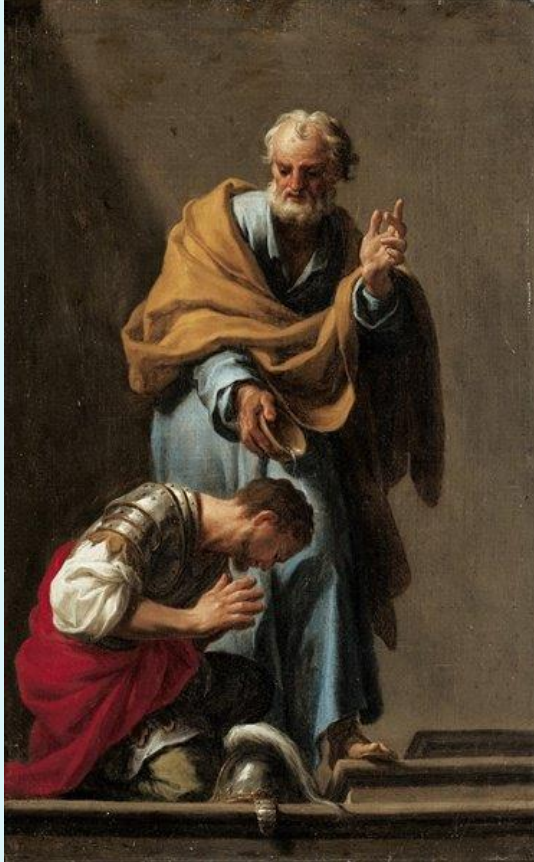
- Port construit par Hérode de Grand
- Nommée d'après César Auguste
- Etat-major des romains en Palestine

Joppé

- Jonas s'embarque pour fuir l'Éternel
- Tabitha ressuscitée par Pierre (Actes 9)
- Pierre habite chez Simon, qui travaille le cuir

La conversion des Gentils

Corneille



- C'est un Centurion romain
- Il est Gentil, mais qui suit la religion juive
- C'est un homme pieux, qui craint Dieu
- Il fait beaucoup d'aumônes
- Il prie beaucoup
- Les Juifs lui rendent un bon témoignage

La conversion des Gentils

Chronologie

Jour 1

- À trois heures de l'après-midi, Corneille a la vision d'un ange
- Il envoie 3 hommes avec la mission de ramener Pierre

Jour 2

- A midi, Pierre reçoit sa vision
- Il lui a dit de suivre les envoyés de Corneille

Jour 3

- Le matin, Pierre, accompagné de 6 frères, part avec les envoyés de Corneille

Jour 4

- Un jour après, Pierre et ses compagnons arrivent à Césarée

La conversion des Gentils

Vision de Corneille

Vers la neuvième heure du jour, il vit clairement dans une vision un ange de Dieu qui entra chez lui, et qui lui dit: Corneille! Les regards fixés sur lui, et saisi d'effroi, il répondit: Qu'est-ce, Seigneur? Et l'ange lui dit: Tes prières et tes aumônes sont montées devant Dieu, et il s'en est souvenu. (*Actes 10:3-4*)

Este vio claramente en una visión, como a la hora novena del día, que un ángel de Dios entraba donde él estaba, y le decía: Cornelio. El, mirándole fijamente, y atemorizado, dijo: ¿Qué es, Señor? Y le dijo: Tus oraciones y tus limosnas han subido para memoria delante de Dios. (*Hechos 10: 3-4*)

He saw in a vision evidently about the ninth hour of the day an angel of God coming in to him, and saying unto him, Cornelius. And when he looked on him, he was afraid, and said, What is it, Lord? And he said unto him, Thy prayers and thine alms are come up for a memorial before God. (*Acts 10:3-4*)

La conversion des Gentils

Vision de Corneille

Corneille dit: Il y a quatre jours, à cette heure-ci, je priais dans ma maison à la neuvième heure; et voici, un homme vêtu d'un habit éclatant se présenta devant moi, et dit: Corneille, ta prière a été exaucée, et Dieu s'est souvenu de tes aumônes. (*Actes 10:30-31*)

Entonces Cornelio dijo: Hace cuatro días que a esta hora yo estaba en ayunas; y a la hora novena, mientras oraba en mi casa, vi que se puso delante de mí un varón con vestido resplandeciente, y dijo: Cornelio, tu oración ha sido oída, y tus limosnas han sido recordadas delante de Dios. (*Hechos 10:30-31*)

And Cornelius said, Four days ago I was fasting until this hour; and at the ninth hour I prayed in my house, and, behold, a man stood before me in bright clothing, And said, Cornelius, thy prayer is heard, and thine alms are had in remembrance in the sight of God. (*Acts 10:30-31*)

La conversion des Gentils

Vision de Corneille

Cet homme nous raconta comment il avait vu dans sa maison l'ange se présentant à lui et disant: Envoie à Joppé, et fais venir Simon, surnommé Pierre, qui te dira des choses par lesquelles tu seras sauvé, toi et toute ta maison. (*Actes 11:13-14*)

quien nos contó cómo había visto en su casa un ángel, que se puso en pie y le dijo: Envía hombres a Jope, y haz venir a Simón, el que tiene por sobrenombre Pedro; él te hablará palabras por las cuales serás salvo tú, y toda tu casa. (*Hechos 11:13-14*)

And he shewed us how he had seen an angel in his house, which stood and said unto him, Send men to Joppa, and call for Simon, whose surname is Peter; Who shall tell thee words, whereby thou and all thy house shall be saved. (*Acts 11:13-14*)

La conversion des Gentils

Vision de Pierre

Le lendemain, comme ils étaient en route, et qu'ils approchaient de la ville, Pierre monta sur le toit, vers la sixième heure, pour prier. Il eut faim, et il voulut manger. Pendant qu'on lui préparait à manger, il tomba en extase. Il vit le ciel ouvert, et un objet semblable à une grande nappe attachée par les quatre coins, qui descendait et s'abaissait vers la terre, et où se trouvaient tous les quadrupèdes et les reptiles de la terre et les oiseaux du ciel. Et une voix lui dit: Lève-toi, Pierre, tue et mange. Mais Pierre dit: Non, Seigneur, car je n'ai jamais rien mangé de souillé ni d'impur.

(Actes 10:9-14)

Al día siguiente, mientras ellos iban por el camino y se acercaban a la ciudad, Pedro subió a la azotea para orar, cerca de la hora sexta. Y tuvo gran hambre, y quiso comer; pero mientras le preparaban algo, le sobrevino un éxtasis; y vio el cielo abierto, y que descendía algo semejante a un gran lienzo, que atado de las cuatro puntas era bajado a la tierra; en el cual había de todos los cuadrúpedos terrestres y reptiles y aves del cielo. Y le vino una voz: Levántate, Pedro, mata y come. Entonces Pedro dijo: Señor, no; porque ninguna cosa común o inmunda he comido jamás.

(Hechos 10:9-14)

On the morrow, as they went on their journey, and drew nigh unto the city, Peter went up upon the housetop to pray about the sixth hour: And he became very hungry, and would have eaten: but while they made ready, he fell into a trance, And saw heaven opened, and a certain vessel descending upon him, as it had been a great sheet knit at the four corners, and let down to the earth: Wherein were all manner of fourfooted beasts of the earth, and wild beasts, and creeping things, and fowls of the air. And there came a voice to him, Rise, Peter; kill, and eat. But Peter said, Not so, Lord; for I have never eaten any thing that is common or unclean. *(Acts 10:9-14)*

La conversion des Gentils

Vision de Pierre



Lévitique 11

Levítico 11

Leviticus 11

Deutéronome 14

Deuteronomio 14

Deuteronomy 14

La conversion des Gentils

Vision de Pierre



And he said unto them, Ye know how that it is an unlawful thing for a man that is a Jew to keep company, or come unto one of another nation; but God hath shewed me that I should not call any man common or unclean. (*Acts 10:28*)

Vous savez, leur dit-il, qu'il est défendu à un Juif de se lier avec un étranger ou d'entrer chez lui; mais Dieu m'a appris à ne regarder aucun homme comme souillé et impur. (*Actes 10:28*)

Y les dijo: Vosotros sabéis cuán abominable es para un varón judío juntarse o acercarse a un extranjero; pero a mí me ha mostrado Dios que a ningún hombre llame común o inmundo; (*Hechos 10:28*)

La conversion des Gentils



- Pierre refuse l'adoration
- Beaucoup de personnes sont là
- Discours simple de Pierre
 - Résumé du ministère de Jésus
 - Pardon des péchés

Comme Pierre prononçait encore ces mots, le Saint Esprit descendit sur tous ceux qui écoutaient la parole. (44)

Mientras aún hablaba Pedro estas palabras, el Espíritu Santo cayó sobre todos los que oían el discurso. (44)

While Peter yet spake these words, the Holy Ghost fell on all them which heard the word. (44)

La conversion des Gentils

Tous les fidèles circoncis qui étaient venus avec Pierre furent étonnés de ce que le don du Saint Esprit était aussi répandu sur les païens. Car ils les entendaient parler en langues et glorifier Dieu.
(Actes 10:45-46)

Y los fieles de la circuncisión que habían venido con Pedro se quedaron atónitos de que también sobre los gentiles se derramase el don del Espíritu Santo. Porque los oían que hablaban en lenguas, y que magnificaban a Dios. *(Hechos 10:45-46)*

And they of the circumcision which believed were astonished, as many as came with Peter, because that on the Gentiles also was poured out the gift of the Holy Ghost. For they heard them speak with tongues, and magnify God. *(Acts 10:45-46)*

La conversion des Gentils

Lorsque je me fus mis à parler, le Saint Esprit descendit sur eux, comme sur nous au commencement... Or, puisque Dieu leur a accordé le même don qu'à nous qui avons cru au Seigneur Jésus Christ, pouvais-je, moi, m'opposer à Dieu? (*Actes 11: 15,17*)

Y cuando comencé a hablar, cayó el Espíritu Santo sobre ellos también, como sobre nosotros al principio... Si Dios, pues, les concedió también el mismo don que a nosotros que hemos creído en el Señor Jesucristo, ¿quién era yo que pudiese estorbar a Dios? (*Hechos 11:15,17*)

And as I began to speak, the Holy Ghost fell on them, as on us at the beginning...Forasmuch then as God gave them the like gift as he did unto us, who believed on the Lord Jesus Christ; what was I, that I could withstand God? (*Acts 11:15,17*)

La conversion des Gentils

Alors Pierre dit: Peut-on refuser l'eau du baptême à ceux qui ont reçu le Saint Esprit aussi bien que nous? Et il ordonna qu'ils fussent baptisés au nom du Seigneur. Sur quoi ils le prièrent de rester quelques jours auprès d'eux. (Actes 10:47-48)

Entonces respondió Pedro: ¿Puede acaso alguno impedir el agua, para que no sean bautizados estos que han recibido el Espíritu Santo también como nosotros? Y mandó bautizarles en el nombre del Señor Jesús. Entonces le rogaron que se quedase por algunos días. (Hechos 10:47-48)

Can any man forbid water, that these should not be baptized, which have received the Holy Ghost as well as we? And he commanded them to be baptized in the name of the Lord. Then prayed they him to tarry certain days. (Acts 10:47-48)

Comparaison avec les Samaritains



Samarie
Actes 8

- Foi (8:12)
- Baptême dans l'eau (8:12,16)
- Baptême du Saint Esprit (8:15,17)



Corneille
Actes 10

- Foi
- Baptême du Esprit Saint
- Baptême dans l'eau

Comparaison de trois conversions



Ministre éthiopien
Chapitre 8

- Noir (de Cham)
- Homme politique
- En lisant la Parole



Saul de Tarse
Chapitre 9

- Juif (de Sem)
- Théologien
- Vision de Jésus



Corneille
Chapitre 10

- Païen (de Japhet)
- Soldat
- Vision d'un ange